

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:NV/2015/5

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Latvia and the Sudan to the United Nations.

29 January 2015

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Lettonie et du Soudan auprès de l'Organisation.

Le 29 janvier 2015



Permanent Mission of  
the Republic of Latvia  
to the United Nations



Permanent Mission of  
the Republic of the Sudan  
to the United Nations

Excellency,

We have the honor to inform you that as of 23 January 2015, the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of the Sudan have established diplomatic relations between the two respective countries at Ambassadorial level.

We, therefore, kindly request your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué that we signed on behalf of our respective Governments, and the text of this letter, circulated to all Member States as an official document of the United Nations.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

New York, on 23 January 2015

**For the Government of  
the Republic of Latvia**

**H.E. Mr. Jānis Mažeiks**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Republic of Latvia  
to the United Nations

**For the Government of  
the Republic of the Sudan**

**H.E. Mr. Hassan Hamid Hassan**  
Charge d'Affaires a.i.  
of the Republic of the Sudan  
to the United Nations

**H.E. Mr. Ban Ki-moon**  
Secretary-General of the United Nations  
New York



**JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
THE REPUBLIC OF LATVIA AND THE REPUBLIC OF THE SUDAN**

The Republic of the Latvia and the Republic of the Sudan,

**Desirous** to strengthen the bonds of friendship and cooperation between the two countries and on the basis of principles of mutual respect, equality among States, sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of the States,

**Guided** by the principles and purposes of the Charter of the United Nations and the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961,

**Have decided** to establish diplomatic relations at Ambassadorial level with the effect from the date of signature of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorised by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in duplicate in Latvian, English and Arabic languages, all three texts being equally authentic.

New York, on 23 January 2015

**For the Republic of Latvia**

**H.E. Mr. Jānis Mažeiks**  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of Latvia to the UN

**For the Republic of the Sudan**

**H.E. Mr. Hassan Hamid Hassan**  
Charge d' Affaires a.i.  
of the Republic of the Sudan to the UN

**H.E. Mr. Ban Ki-moon**  
Secretary-General of the United Nations  
New York




## بيان مشترك


### بشأن إقامة علاقات دبلوماسية بين جمهورية لاتفيا وجمهورية السودان

إنّ جمهورية لاتفيا وجمهورية السودان، رغبةً منها في تقوية روابط الصداقة والتعاون بين البلدين، وعلى أساس مبادئ الإحترام المتبادل، والمساواة بين الدول، والسيادة، والإستقلالية، ووحدة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول، واستهداءً بمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة واتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الصادرة في 18 أبريل 1961، قررا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء واعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك .

بشهادة الممثلين الموقعين أدناه والمخولين من حكومتهما، تم التوقيع على هذا البيان المشترك باللغات اللاتفية، الإنجليزية والعربية والتي لديها جميعاً حجية متساوية .

نيويورك في 23 يناير 2015م

  
السيد/ السفير حسن حامد حسن  
القائم بالأعمال بالإنابة لجمهورية السودان  
لدى الأمم المتحدة  
ع/ حكومة السودان

  
السيد/ السفير يانيس ماجيتس  
المندوب الدائم لجمهورية لاتفيا  
لدى الأمم المتحدة  
ع/ حكومة لاتفيا